

Palavras introdutórias



Com senso de coletividade e alegria, a *American Organization of Teachers of Portuguese* (AOTP) apresenta mais uma edição da revista *Portuguese Language Journal* (PLJ), uma publicação anual que reflete o compromisso colaborativo, educacional e científico da organização, em parceria com o Centro de Estudos Latino-Americanos da Universidade da Flórida e o Centro Latino-Americano e Caribenho da Florida International University. Esta revista, hospedada desde 2023 na plataforma *Open Journal Systems* (OJS), indexada no *Modern Language Association (MLA) Directory of Periodicals*, *Directory of Open Access Journals* (DOAJ) e *Red Iberoamericana Innovación y Conocimiento* (REDIB), tem se dedicado a fornecer uma plataforma para a democratização dos estudos sobre o ensino e aprendizado da língua portuguesa.

Expressamos nossa gratidão e admiração às professoras e aos professores que integraram o comitê editorial do volume, cuja dedicação e compromisso proporcionaram a qualidade desta publicação. Mencionamos com apreço Áurea Santos do Instituto Federal do Piauí, Emily Nelsen da *University of California, Davis*, Danúcia Torres dos Santos da Universidade Federal do Rio de Janeiro, Fernanda da Silva Marquezini Canato da Pontifícia Universidade Católica de São Paulo, Idalena Chaves da Universidade Federal de Viçosa, Leonardo Silva da *California State University, San Marcos*, Leonor Werneck dos Santos da Universidade Federal do Rio de Janeiro, Lidiana de Moraes da *Vanderbilt University*, Marcia da Rocha Collinge do Instituto Federal do Pará, Maria Antonieta Rossie da *Università per Stranieri di Siena*, Monica Panigassi Vicentini da *Stony Brook University*, Queila Barbosa Lopes da Universidade Federal do Acre, Renata Oliveira Silva do Instituto Federal da Bahia, Silvia Ribeiro da Universidade do Aveiro, Tânia Ferreira da Universidade de Coimbra, e Tatiana Mello da *University of San Francisco*. Neste volume, com satisfação, informamos que 72% das submissões foram aceitas, resultado do empenho e qualidade das contribuições recebidas. Expressamos nosso reconhecimento especial à professora Beatriz Cariello, co-fundadora e tesoureira da AOTP, por sua notável dedicação no gerenciamento dos fundos e na conexão com pares para a integração do comitê científico.

Esta coleção de estudos aborda tópicos relacionados à análise contrastiva de construções em português e espanhol, ao uso de histórias em quadrinhos no ensino de

literatura brasileira, às práticas pedagógicas para a formação de falantes de herança, às multimodalidades em textos contemporâneos, à inserção de obras literárias em materiais didáticos on-line, ao uso da expressão "então" em produções orais de aprendentes hispanofalantes, à representação do rap brasileiro na identidade cultural e aos contextos de omissão ou substituição de pronomes oblíquos da terceira pessoa no português brasileiro para hispanofalantes. Cada pesquisa oferece insights significativos para a afirmação e a promoção da língua portuguesa, missão da AOTP.

O estudo que abre o volume é de Beatriz Oliveira. Intitulado **Análise Contrastiva das Construções Reflexas em Português e Espanhol**, o manuscrito busca identificar semelhanças e diferenças nas construções reflexas do português e espanhol europeus, analisando exemplos de crônicas da imprensa de ambas as línguas entre 2010 e 2021. Oliveira destaca a categorização e uso similares dessas construções, com ênfase nas divergências observadas na inclusão de complemento não-correferente em espanhol e na colocação dos clíticos.

Em seguida, Jordan Eason, da Universidade de Coimbra, explora em **Dom Casmurro as a Graphic Novel: A Socio-Cognitive Enhanced Translation for Teaching Brazilian Literature** o uso de novelas gráficas no ensino de literatura brasileira, especialmente a adaptação de Dom Casmurro. A pesquisa destaca como essas obras podem modificar a percepção dos alunos, utilizando métodos de tradução e teorias de aquisição de segunda língua para evidenciar as vantagens dessa abordagem sociocognitiva.

Em **Vetores de Difusão do PLH: O Espaço Pedagógico e os FH**, Tânia Gastão Saliés e Claudia de Andrade Spitz, da Universidade do Estado do Rio de Janeiro, abordam a prática pedagógica de ensino-aprendizagem de Português como Língua de Herança (PLH) e os Falantes de Herança (FH). Exploram a manutenção da língua em espaços de socialização, propondo ações para inspirar professores na área de PLH, com o objetivo de impulsionar o desenvolvimento linguístico e a participação dos FH na difusão do português brasileiro.

No quarto manuscrito, Darcilia Simões, da Universidade Estadual de Goiás, aborda a multimodalidade como característica dos textos contemporâneos em **Multimodalities and Hybrid Texts**, especialmente devido à popularização da Internet. Simões destaca a importância de observar características multimodais ao ensinar leitura, dialogando com teorias de semiotização de vários códigos.

O estudo de Telma Duarte, da Universidade de Salamanca e da Universidade do Porto, intitulado **Então em Produções Orais de Aprendentes Hispanofalantes de PLNM**, investiga o uso da expressão "então" em produções orais de aprendentes de português europeu como língua não materna em contexto de imersão em Portugal. Analisa padrões de uso, considerando língua materna e nível de proficiência, comparando-os com corpora de falantes nativos.

Obras Literárias em Materiais Didáticos no Ensino/Aprendizagem Online de PLE: Reflexões Iniciais, de Douglas Altamiro Consolo, da Universidade Estadual Paulista Júlio de Mesquita Filho, São José do Rio Preto, apresenta os resultados iniciais de um projeto que analisa o uso de obras literárias em materiais didáticos para o ensino de português como língua estrangeira (PLE) na modalidade online. Destaca a importância dessas obras para o ensino e aprendizagem, explorando conteúdos e procedimentos metodológicos.

Em ***Cadê o Pronome? Sumiu?: Contextos de Preferência de Omissão ou Substituição dos Pronomes Oblíquos da Terceira Pessoa no Âmbito do Ensino de PLE/PL2 para Hispanofalantes***, Oscar Xavier Meléndez Robles baseia-se na Gramática Funcional do Discurso para discutir a omissão ou substituição dos pronomes oblíquos da terceira pessoa no português brasileiro. Utilizando dados de programas televisivos, destaca situações em que esses pronomes são omitidos ou substituídos, oferecendo insights para o ensino de PLE/PL2 a hispanofalantes.

Fechando o volume, ***O Rap Brasileiro como Manifestação e Representação da Identidade Negra e Periférica no Espaço Cultural da Música no Brasil*** é o trabalho de Celina Trajano de Oliveira e Monique Angélica Sampaio Flaquer, da Universidade Paulista. Utilizando letras do rap brasileiro, as autoras exploram o discurso representado por cantores negros brasileiros, destacando sua relevância social e ideológica. A pesquisa utiliza a Análise de Discurso Crítica para examinar como essas letras expressam a identidade das comunidades socioeconômicas menos favorecidas.

Cada pesquisa apresentada nesta edição aborda temáticas fundamentais e contemporâneas para ensino da língua portuguesa, com estudos que nos levam da inclusão de texto literários nos cursos de língua por meio de quadrinhos à representação do rap brasileiro. Convidamos entusiasticamente pesquisadores a considerarem a oportunidade de contribuir para a edição de 2024 do PLJ, fortalecendo ainda mais o diálogo e avanço do campo. Agradecemos a todos que integram nossa comunidade, tão dedicada ao desenvolvimento e promoção da língua portuguesa.

Eugênia Fernandes
Universidade da Califórnia, Davis
Editora